EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2018.4.18.
COM(2018) 196 final

ANNEX 11

MELLÉKLET

a következőhöz:

Javaslat
A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és a Szingapúri Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodásnak az Európai Unió nevében történő megkötéséről

XI. MELLÉKLET

1–5. EGYETÉRTÉSI MEGÁLLAPODÁS ÉS A VÁMUNIÓKRÓL SZÓLÓ EGYÜTTES NYILATKOZAT

1. EGYETÉRTÉSI MEGÁLLAPODÁS

A 16.6. CIKKRE (ADÓZÁS) VONATKOZÓAN

A Felek egyetértenek abban, hogy a 16.6. cikk (Adózás) (1) bekezdésében említett „e megállapodás rendelkezései” kifejezés olyan rendelkezéseket jelent, amelyek:

(a) az árukat megkülönböztetésmentes bánásmódban részesítik a Második fejezetben (Nemzeti elbánás és az áruk piacra jutása) rögzített módon és mértékben;

(b) megakadályozzák az árukra vonatkozó vámok vagy adók fenntartását vagy bevezetését a Második fejezetben (Nemzeti elbánás és az áruk piacra jutása) rögzített módon és mértékben; valamint

(c) a szolgáltatókat és a beruházókat megkülönböztetésmentes bánásmódban részesítik az A. szakaszban (Általános rendelkezések), a B. szakaszban (A határokon átnyúló szolgáltatásnyújtás), a C. szakaszban (Letelepedés) a Nyolcadik fejezet (Szolgáltatáskereskedelem, letelepedés és elektronikus kereskedelem) E. szakaszának (Szabályozási keret) 6. alszakaszában (Pénzügyi szolgáltatások), valamint a Kilencedik fejezetben (Beruházás) rögzített módon és mértékben.

2. EGYETÉRTÉSI MEGÁLLAPODÁS

A VÁLASZTOTTBÍRÓK DÍJAZÁSÁRA VONATKOZÓAN

A 14-A. melléklet 10. szabályára vonatkozóan a Felek megerősítik egyetértésüket az alábbiakban:

1. A választottbíróknak juttatott díjazás és költségtérítés alapját a hasonló, két- vagy többoldalú megállapodások esetében alkalmazott nemzetközi vitarendezési mechanizmusok normái képezik.

2. A díjazás és a költségtérítés pontos összegében a Felek a 14-A. melléklet 10. szabálya szerinti, választottbírói testülettel tartott ülést megelőzően megállapodnak.

3. A Felek e megállapodást jóhiszeműen, a választottbírói testület működésének megkönnyítése céljából alkalmazzák.

3. EGYETÉRTÉSI MEGÁLLAPODÁS

TOVÁBBI VÁMÜGYI RENDELKEZÉSEKRE VONATKOZÓAN

1. CIKK

Fogalommeghatározások

Az egyetértési megállapodás alkalmazásában:

(a) „vámjogszabályok”: a Felek területén alkalmazandó olyan jogi vagy közigazgatási rendelkezések, amelyek a behozatalt, a kivitelt, az áruk továbbítását és bármely vámrendszer vagy vámeljárás alá helyezését szabályozzák;

(b) „megkereső hatóság”: az egyik Fél által erre a célra kijelölt illetékes vámhatóság, amely ezen egyetértési megállapodás alapján segítségnyújtást kér;

(c) „megkeresett hatóság”: az egyik Fél által erre a célra kijelölt illetékes vámhatóság, amely ezen egyetértési megállapodás alapján a segítségnyújtás iránti megkeresést fogadja;

(d) „személyes adatok”: egy azonosított vagy azonosítható magánszemélyre vonatkozó valamennyi információ;

(e) „vámjogszabályokat sértő tevékenység”: a vámjogszabályok megsértése vagy megsértésének kísérlete; továbbá

(f) „vámhatóság”: adott esetben Szingapúr vámhatósága, a tagállamok vámhatósága és/vagy az Európai Bizottság illetékes szolgálatai.

2. CIKK

Hatály

1. A Felek vámhatóságaik révén, az ebben az egyetértési megállapodásban megállapított eljárásoknak megfelelően és feltételek mellett segítséget nyújtanak egymásnak a kereskedelemmel kapcsolatos vámügyekben, biztosítva a vámjogszabályok szabályszerű alkalmazását, különösen, hogy megelőzzék és felderítsék a vámjogszabályok megsértésére irányuló tevékenységeket, és ezekkel szemben fellépjenek az alábbiak tekintetében:

   (a) a megkereső Félhez behozott, a másik Féltől kivitt vagy reexportált, nem e Féltől származó vámkezelt áruk;

   (b) a másik Féltől származó, az e megállapodás értelmében érvényes vámkedvezmények alkalmazásától eltérő célból a megkereső Félhez behozott, vámkezelt áruk.

2. Az ezen egyetértési megállapodásban rögzített, kereskedelemmel kapcsolatos vámügyekben nyújtott segítség kiegészíti az 1. jegyzőkönyv (A „származó termékek” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről) 29. cikkében (Közigazgatási vizsgálatok) rögzített segítségnyújtást.

3. A (2) bekezdéstől függetlenül az egyik Fél területén keresztülszállított, illetve átrakodott, a másik Fél területére irányuló áruk vonatkozásában a kereskedelemmel kapcsolatos vámügyekben nyújtott segítség a megállapodás hatálybalépését követő első három évben kizárólag az 1. jegyzőkönyv (a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről) 27. cikkében (Együttműködés az illetékes hatóságok között), 28. cikkében (A származási nyilatkozatok ellenőrzése), és 29. cikkében (Közigazgatási vizsgálatok) rögzített módon és mértékben alkalmazandó. A Felek a megállapodás hatálybalépésétől számított két éven belül felülvizsgálják az egyik Fél területén keresztülszállított, illetve átrakodott, a másik Fél területére irányuló áruk vonatkozásában alkalmazott segítségnyújtás módját.

4. A kereskedelemmel kapcsolatos vámügyekben nyújtott segítség nem érinti a büntető ügyekben történő kölcsönös segítségnyújtás szabályait, és nem terjed ki az igazságügyi hatóságok megkeresésére gyakorolt hatáskörben szerzett információkra sem, kivéve, ha az adott hatóság engedélyezi az ilyen információk közlését.

5. A vámok, adók és bírságok beszedéséhez nyújtott segítségre ez az egyetértési megállapodás nem terjed ki.

6. Az ezen egyetértési megállapodás értelmében nyújtott segítség kizárólag vámjogszabályokat sértő tevékenységekkel kapcsolatos kereskedelmi műveletekre korlátozódik, amelyekre legfeljebb három évvel a segítségnyújtás iránti megkeresést megelőzően került sor.

7. A Felek nem kötelesek vámrendszerüket vagy vámeljárásukat módosítani annak érdekében, hogy teljesítsék ezen egyetértési megállapodás szerinti kötelezettségeiket.

3. CIKK

Segítségnyújtás megkeresés alapján

1. A megkereső hatóság kérelmére, a 2. cikk (Hatály) (1) bekezdésében említett bármely árucsoportra vonatkozó, vámjogszabályokat sértő tevékenység alapos gyanúja alapján, a megkeresett hatóság minden olyan, az alábbiakban felsorolt információt megad, amelyek révén a megkereső hatóság biztosíthatja a vámjogszabályok helyes alkalmazását:

   (a) az exportőr vagy kereskedő neve és címe;

   (b) szállítási információk a konténer számára, méretére, a hajó és a fuvarozó nevére, a származási országra, a feladás helyére és a rakomány leírására vonatkozóan;

   (c) besorolási szám, mennyiség és bejelentett érték; továbbá

   (d) a Felek megegyezése alapján bármely más információ, amely szükséges annak megállapításához, hogy történt-e vámjogszabályokat sértő tevékenység.

2. A megkereső hatóság kérelmére a megkeresett hatóság az alábbi információkat bocsátja rendelkezésre:

   (a) a Fél területéről kivitt árut szabályszerűen vitték-e be a másik Fél területére, adott esetben megnevezve az áruval kapcsolatban alkalmazott vámeljárást is; vagy

(b) a Fél területére bevitt árut szabályszerűen vitték-e ki a másik Fél területéről, adott esetben megnevezve az áruval kapcsolatban alkalmazott vámeljárást is.

3. A megkeresett hatóság nem köteles olyan információt rendelkezésre bocsátani, amely nem áll rendelkezésére.

4. Az (1) bekezdés alkalmazásában a vámjogszabályokat sértő tevékenység alapos gyanúja olyan gyanút jelent, amelynek alapját az alábbi lényeges, köz- vagy magánforrásokból beszerzett tényszerű információk valamelyike képezi:

(a) múltbeli bizonyítékok arra vonatkozóan, hogy egy adott importőr, exportőr, gyártó vagy az egyik Fél területéről a másik Fél területére irányuló árumozgásban érintett egyéb vállalat nem felelt meg valamelyik Fél vámjogszabályainak;

(b) múltbeli bizonyítékok arra vonatkozóan, hogy az egyik Fél területéről a másik Fél területére irányuló árumozgásban egy az egyik Fél területéről a másik Fél területére irányuló árumozgást maga után vonó konkrét termékcsoport tekintetében érintett egyes vagy összes vállalkozás nem felelt meg valamelyik Fél vámjogszabályainak; vagy

(c) a Felek vámhatóságainak megegyezése alapján egyéb információk, amelyek az adott megkeresés összefüggésében elégségesek.

4. CIKK

Önkéntes segítségnyújtás

A Felek, saját kezdeményezésük alapján, valamint jogi és szabályozási rendelkezéseikkel összhangban, vámhatóságaik révén segítséget nyújthatnak egymásnak, amennyiben ezt a vámjogszabályok megfelelő alkalmazása érdekében szükségesnek tartják, különösen akkor, ha az alábbiakra vonatkozó információ birtokába jutnak:

(a) olyan tevékenységek, amelyek sértik, vagy vélhetően sértik a vámjogszabályokat és a másik Fél vámhatóságának érdeklődésére számot tarthatnak;

(b) a vámjogszabályokat sértő tevékenységek során alkalmazott új eszközök és módszerek;

(c) olyan áruk, amelyek esetében ismertté vált, hogy vámjogszabályokat sértő tevékenységek során használtak fel;

(d) olyan természetes vagy jogi személyek, akikkel kapcsolatban megalapozott az a feltételezés, hogy vámjogszabályokat sértő tevékenységben vesznek vagy vettek részt; vagy

(e) olyan szállítóeszközök, amelyekkel kapcsolatban megalapozott az a feltételezés, hogy azokat vámjogszabályokat sértő tevékenységben használták, használják vagy használhatják.

5. CIKK

A segítségnyújtás iránti megkeresések formája és tartalma

1. Az ezen egyetértési megállapodáson alapuló megkereséseket írásban kell megtenni. A megkereséshez mellékelni kell azokat a dokumentumokat, amelyek alapján a megkeresett hatóság válaszolhat a megkeresésre. Sürgős esetben a szóban előterjesztett megkeresések is elfogadhatóak, ezeket azonban haladéktalanul írásban is meg kell erősíteni.

2. Az (1) bekezdés szerinti megkeresések az alábbi információkat tartalmazzák:

(a) a megkereső hatóság;

(b) a kért intézkedés;

(c) a megkeresés célja és oka;

(d) az érintett jogszabályi vagy szabályozási rendelkezések és más jogi összetevők;

(e) a vizsgálat alanyául szolgáló természetes vagy jogi személyek lehető legpontosabb és legteljesebb megjelölése;

(f) a fontosabb tények és a már elvégzett vizsgálatok összefoglalása; továbbá

(g) a vámjogszabályokat sértő tevékenység alapos gyanújának indokai.

3. A megkeresést a megkeresett hatóság egyik hivatalos nyelvén vagy egy, általa elfogadott nyelven kell benyújtani. Ez a követelmény nem vonatkozik az (1) bekezdés szerint a megkereséshez csatolt dokumentumokra.

4. Amennyiben a megkeresés nem felel meg a fentiekben meghatározott formai követelménynek, kérhető annak helyesbítése vagy kiegészítése, ezzel egy időben óvintézkedések rendelhetők el.

6. CIKK

A megkeresések teljesítése

1. A segítségnyújtás iránti megkeresés teljesítése érdekében a megkeresett hatóság, saját hatáskörében rendelkezésre bocsátja a rendelkezésére álló információkat. A megkeresett hatóság saját megítélése szerint további segítséget nyújthat oly módon, hogy elvégzi a megfelelő vizsgálatokat vagy intézkedik azok elvégzéséről.

2. A segítségnyújtás iránti megkereséseket a megkeresett Fél jogi vagy szabályozási rendelkezései alapján teljesítik.

3. Az egyik Fél kellő felhatalmazással rendelkező tisztviselői – a másik Fél egyetértésével és az általa meghatározott feltételek mellett – jelen lehetnek a megkeresett hatóság vagy más, az (1) bekezdés alapján illetékes hatóság hivatalaiban, hogy megkapják azokat a vámjogszabályokat ténylegesen vagy vélhetően sértő tevékenységre vonatkozó információkat, amelyek a megkereső hatóság számára ezen egyetértési megállapodás alkalmazásában szükségesek.

4. Az egyik Fél kellő felhatalmazással rendelkező tisztviselői – a másik Fél egyetértésével és az általa meghatározott feltételek mellett – jelen lehetnek a másik Fél területén folytatott vizsgálatoknál.

7. CIKK

Az információk közlésének formája

1. A megkeresett hatóság a vizsgálatok eredményeit írásban továbbítja a megkereső hatóságnak, amelyhez kapcsolódó dokumentumokat és egyéb információkat csatolhat.

2. Ezek az információk elektronikus formában is átadhatók.

8. CIKK

A segítségnyújtási kötelezettség alóli kivételek

1. A segítségnyújtás megtagadható vagy bizonyos feltételek vagy követelmények teljesítéséhez köthető azon esetekben, amikor valamely Fél úgy ítéli meg, hogy az ezen egyetértési megállapodás alapján történő segítségnyújtás:

   (a) vélhetően sérti szuverenitását;

   (b) vélhetően sérti a közrendet, közbiztonságot vagy más alapvető érdeket, különösen a 9. cikk (Információcsere és az adatok bizalmas kezelése) (2) bekezdésében említett esetekben; vagy

(c) ipari, kereskedelmi vagy szakmai titkot sértene.

2. A megkeresett hatóság elhalaszthatja a segítségnyújtás iránti megkeresés teljesítését arra való hivatkozással, hogy az megzavarhat egy folyamatban lévő vizsgálatot, büntető- vagy más eljárást. Ilyen esetben a megkeresett hatóság konzultál a megkereső hatósággal annak megállapítása érdekében, hogy a segítség – a megkeresett hatóság által esetlegesen megszabott feltételekre is figyelemmel – megadható-e.

3. Ha a megkereső hatóság olyan segítséget kér, amelyet hozzá érkező megkeresés esetén saját maga nem tudna teljesíteni, erre a megkeresésében fel kell hívnia a figyelmet. Ilyen esetben a megkeresett hatóság dönt arról, hogy miként válaszol a megkeresésre.

4. Az (1) és (2) bekezdésben említett esetekre vonatkozóan a megkeresett hatóság döntését és annak okait haladéktalanul közli a megkereső hatósággal.

9. CIKK

Információcsere és az adatok bizalmas kezelése

1. Az ezen egyetértési megállapodás értelmében bármilyen formában közölt információ az egyes Feleknél alkalmazandó előírásoktól függően bizalmas vagy korlátozott természetű. Az információra hivatali titoktartási kötelezettség vonatkozik, és az információt fogadó Fél vonatkozó jogszabályai szerinti hasonló információkra kiterjedő védelmet élvez. Az információt fogadó Fél fenntartja az információk bizalmas jellegét.

2. Személyes adatokat csak akkor lehet közölni, ha a fogadó Fél vállalja az ilyen jellegű adatoknak a rendelkezésre bocsátó Fél által megfelelőnek tekintett védelmét.

3. A Felek eljárásokat alkalmaznak annak biztosítása érdekében, hogy a Felek vámjogszabályainak igazgatása kapcsán benyújtott bizalmas információk, köztük azok, amelyek nyilvánosságra hozatala a rendelkezésre bocsátó személy versenyhelyzetét sértheti, jogosultak legyenek a bizalmas információként való minősítésre, és illetéktelen hozzáféréssel szembeni védelem alá tartozzanak.

4. Az információt a fogadó Fél kizárólag a megkeresésben megjelölt célra használja. Amennyiben valamelyik Fél az információt más célokra kívánja felhasználni, az információt rendelkezésre bocsátó hatóság előzetes írásbeli hozzájárulását kell kérnie.

5. A fogadó Fél az információt adott esetben felhasználhatja közigazgatási vagy igazságszolgáltatási eljárásaiban, feltéve, hogy a rendelkezésre bocsátó Fél által bizalmasnak minősített információkat kizárólag az információt rendelkezésre bocsátó Fél írásos beleegyezésével használják fel.

6. Figyelemmel az (5) bekezdésre, az egyik Fél által a másik Fél rendelkezésére bocsátott semmilyen információ nem hozható a média vagy – a megkereső Fél vámhatóságai kivételével – bármely más személy, illetve szervezet tudomására, nem tehető közzé és nem hozható egyéb módon nyilvánosságra az információt rendelkezésre bocsátó Fél írásos beleegyezése nélkül.

7. Amennyiben az egyik Fél rendelkezésére bocsátott információ felhasználásának feltétele a (4), (5) és (6) bekezdés értelmében a rendelkezésre bocsátó Fél beleegyezése, az ilyen felhasználásra ez utóbbi Fél által megállapított korlátozások vonatkoznak.

10. CIKK

A segítségnyújtás költségei

1. A megkeresett Fél viseli a megkeresés teljesítése során felmerülő valamennyi rendes költséget. A megkereső Fél viseli adott esetben a szakértők, tanúk, tolmácsok és fordítók révén felmerülő költségeket.

2. Ha a megkeresés teljesítése során nyilvánvalóvá válik, hogy rendkívüli vagy jelentős kiadások szükségesek, a Felek konzultálnak egymással annak érdekében, hogy meghatározzák a megkeresés teljesítésének, illetve a teljesítés folytatásának feltételeit.

11. CIKK

Alkalmazás

1. Ezen egyetértési megállapodásban foglaltak végrehajtásával Szingapúr esetében Szingapúr vámhatóságait, az Unió esetében az Európai Bizottság illetékes szolgálatait és adott esetben az Unió tagállamainak vámhatóságait bízzák meg. Ezek döntenek az alkalmazáshoz szükséges valamennyi gyakorlati intézkedésről és rendelkezésről, figyelembe véve a hatályos szabályokat, különösen az adatvédelem terén.

2. A Felek konzultálnak egymással, és ezt követően folyamatosan tájékoztatják egymást az ezen egyetértési megállapodás rendelkezéseinek megfelelően elfogadott részletes végrehajtási szabályokról.

3. Tekintettel vámhatóságaik korlátozott forrásaira, a Felek egyetértenek abban, hogy a megkereséseket minimális szintre korlátozzák.

12. CIKK

Egyéb megállapodások

Figyelembe véve az Unió és a tagállamok hatáskörét, ezen egyetértési megállapodás:

(a) nem érinti a Felek egyéb nemzetközi megállapodásokból vagy egyezményekből fakadó kötelezettségeit;

(b) az egyes tagállamok, valamint Szingapúr között megkötött vagy megköthető kölcsönös igazgatási segítségnyújtásról szóló megállapodásokhoz viszonyítva kiegészítő jellegűnek tekintendő, ugyanakkor előnyt élvez az olyan megállapodások rendelkezéseivel szemben, amelyek ezen egyetértési megállapodással nem kompatibilisek; továbbá

(c) nem érintik az Európai Bizottság illetékes szolgálatai és a tagállamok vámhatóságai között az ezen egyetértési megállapodás alapján kapott, az Unió számára esetleg jelentőséggel bíró információk közlését szabályozó uniós rendelkezéseket.

13. CIKK

Konzultációk

1. Ezen egyetértési megállapodás alkalmazhatóságára vonatkozó kérdések tekintetében a Felek a 16.2. cikk (Szakbizottságok) szerint létrehozott Vámbizottság keretén belül konzultációt folytatnak egymással a felmerült kérdések megoldása érdekében.

2. A Tizennegyedik fejezet (Vitarendezés) és a Tizenötödik fejezet (Közvetítő mechanizmus) nem alkalmazandó az ezen egyetértési megállapodás hatálya alá tartozó kérdésekben.

4. EGYETÉRTÉSI MEGÁLLAPODÁS

AZ ENGEDÉLYEZETT GAZDÁLKODÓI (AEO-) PROGRAMOK KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSE

Hivatkozva a 6.3. cikk (Vámügyi együttműködés) (2) bekezdésének d) pontjára, valamint a 6.17. cikk (Vámügyi Bizottság) (2) bekezdésére, a Felek a következőkben egyetértenek:
A Felek egyetértenek abban, hogy egymással folytatott együttműködésük kölcsönös előnyökkel jár az ellátási lánc biztonságának fokozása, valamint a jogszerű kereskedelem megkönnyítése érdekében.
A Felek munkálkodnak engedélyezett gazdálkodói (a továbbiakban: AEO) programjaik kölcsönös elismerésén. A Felek a 16.2. cikk (Szakbizottságok) alapján létrehozott Vámbizottság határozata révén megállapodnak AEO-programjaik kölcsönös elismerésében.
A Felek megállapodnak abban, hogy megkezdik az AEO-programjaik kölcsönös elismerésére irányuló munkát.

A Felek minden ésszerű erőfeszítést megtesznek annak érdekében, hogy e megállapodás hatálybalépését követően lehetőleg egy éven belül, de legkésőbb két éven belül megállapodás szülessen AEO-programjaik kölcsönös elismeréséről.

EGYÜTTES NYILATKOZAT

a vámuniókról

1. Az Unió emlékeztet arra, hogy azok az országok, amelyek az Unióval vámuniót hoztak létre, kötelesek a közös vámtarifához, illetve fokozatosan az Unió kedvezményes vámrendszeréhez igazodni, megtenni a szükséges intézkedéseket, és az érintett harmadik országokkal kölcsönösen előnyös megállapodásokról tárgyalni. Ezért annak érdekében, hogy a GATT 1994 XXIV. cikkének megfelelően szabadkereskedelmi terület létrehozására irányuló kétoldalú megállapodásokat kössön, az Unió felkérte Szingapúrt, hogy kezdjen tárgyalásokat azokkal az országokkal, amelyek vámuniót hoztak létre az Unióval, és amelyek termékeire nem vonatkoznak az e megállapodásban foglalt vámengedélyek.

2. Szingapúr tájékoztatta az Uniót, hogy e megállapodás aláírásának napján a GATT 1994 XXIV. cikkének megfelelően szabadkereskedelmi terület létrehozására irányuló kétoldalú megállapodások kötése céljából tárgyalásokat kezd az e tekintetben érintett országokkal.